

Наследие

«Уложения Темура» — на пяти языках

Копии и литографии дошедшего до нас произведения Сахибкрана Амира Темура «Уложения Темура» созданы на основе перевода Мир Абу Толиб ал-Хусайни ат-Турбати и с XVIII века привлекают внимание ученых всего мира.

Большой интерес к этому произведению проявлялся и в период, когда в Центральной Азии существовали ханства, поэтому рукопись произведения неоднократно переписывалась на персидском языке. На самом деле произведение было создано на узбекском языке, и волею судьбы возникла необходимость его повторного перевода на этот язык. В последние два века «Уложения Темура» несколько раз переводились на узбекский язык. В 1836 году по приказу кокандского хана Мухаммада Алихана (1822—1841) произведение частично перевел казий Ходжента Набижон Махдум Хотиф. В 1856—1857 годах в хивинском ханстве это произведение в сокращенной форме на узбекский язык перевел Мухаммад Юсуф Рожи. Через год в Хиве по рекомендации Мухаммада Ризо Огахи на основе произведения Комиля Хорезми о творчестве Амира Темура переводчик Пахлаван Ниёз Девон создал новое произведение. Рукописи этого произведения хранятся в Институте восточных рукописей Российской академии наук.

В 1967 году известный ученый Алихонтур перелел с персидского языка на узбекский рукопись произведения Согуни (1885—1976), хранящуюся в библиотеке Духовного управления мусульман Средней Азии и Казахстана, и часть перевода опубликовал в журнале «Гулистон».

«Уложения Темура» — уникальный документ, в котором изложены государственно-правовые воззрения Темура, определены нормы жизни и морали правителей.

Учитывая роль и научную значимость этого произведения в истории нашей страны, Центром исламской цивилизации при Кабинете Министров Республики Узбекистан «Уложения Темура» в одностороннем формате переведены и изданы на узбекском, русском, английском, французском и персидском языках.

Надеемся, осуществленная работа предоставит соотечественникам еще одну возможность ознакомиться с нашей великой историей и бесценным научным наследием наших предков.

Фахриддин МУХАММАДИЕВ,
пресс-секретарь
Центра исламской цивилизации.
УзА.

В новых условиях

Начали бизнес с семи шагов

Получить знания и навыки, которые помогут создать свое дело и удержаться на плаву, призваны курсы «Основы предпринимательской деятельности» и «Основы финансовой грамотности», организованные филиалом Республиканского центра обучения основам предпринимательской деятельности в Каракалпакистане.

С начала года их окончили свыше тысячи представителей хозяйствующих субъектов и начинающих предпринимателей. Еще более 800 человек приняли участие в краткосрочных семинарах «Семь шагов для начала бизнеса», проведенных в 13 городах граждан Нукуса, Канлыкюльского, Кунградского, Муйнакского, Кегейльского и Чимбайского районов. Среди прошедших курсы и мастер-классы около ста студентов Нукусского филиала Ташкентского университета информационных технологий. Часть из них получила знания в режиме онлайн — во время карантина процесс бизнес-образования продолжается, он переведен в дистанционный режим.

На специальных ресурсах, разработанных Торгово-промышленной палатой Узбекистана, можно повысить финансовую грамотность и узнать, как эффективно управлять средствами и многое другое, что пригодится предпринимателю на практике.

Например, один из порталов подобрал 11 уроков, включающих учебные тексты, видео, вебинары. Все успешно прошедшие курсы получают специальные сертификаты. Налажена обратная связь с гражданами, желающими изучать основы предпринимательства, при этом сотрудники call-центра ТПП дают рекомендации, как пользоваться бесплатными онлайн-курсами, — рассказывает директор филиала Центра обучения основам предпринимательской деятельности Гульзира Разаева. — Вести бизнес непросто, это тоже призвание, но научиться управлять им может каждый. Чем крепче будут знания, тем успешнее начатое дело.

Алена АМИНОВА,
«Народное слово».

Ситуация

Стикер: прессинг ничего не решит

В связи с введением карантинных жестких ограничений на передвижение автотранспорта на Агентство государственных услуг возложена задача по выдаче соответствующих разрешений-стикеров. Вместе с ней приходится невольно выполнять еще одну — отбиваться от натиска претензий желающих получить разрешение.

С учетом большого спроса работа в центрах государственных услуг организована в 24-часовом режиме. Обычно новая услуга, прежде чем вводится, опробуется в течение двух-трех месяцев. В данном случае здесь уложились меньше чем в 12 часов. За сутки налажена работа онлайн-портала, для удобства пользователей отменено требование о наличии электронной цифровой подписи, привлечены работники, отпущенные домой в связи с карантином, в срочном порядке организовано их обучение. При этом порядок оказания услуги, утвержденный Специальной комиссией, начал действовать с 31 марта.

С этого момента поступило более 150 тысяч заявок, на них выдано 19 660 разрешений по республике, отказано 46 402, отозвано самими заявителями — 10 004.

Центры госуслуг за день в состоянии рассматривать совместно с представителями органов МВД по 20 тысяч заявлений. Боль-

шое скопление людей, которое наблюдалось в первый день, в настоящее время почти исключено, т. к. центры полностью перешли на работу в режиме онлайн.

«Курьеры» без записи в трудовой

Получение стикера — официальная процедура, все документы должны быть поданы в соответствии с установленными требованиями. Каждый работник не-



сет ответственность за рассмотрение заявок и полноту необходимых документов. В социальных сетях некоторые крупные курьерские фирмы и отдельные лица пожаловались, что не могут получить стикеры. Прежде всего размер компании или «известность» не имеет значения при вынесении решения. Лишь в исключительных случаях по указанию специальной комиссии могут выдаваться стикеры непосредственно Министер-

ством юстиции вне системы центров госуслуг, что оговорено в самом протоколе комиссии.

Ко всему у крупных курьеров оказались значительные проблемы с документацией. Они зачастую работали со своими доставщиками неформально, без заключения каких-либо договоров либо приказов о принятии на работу. Сегодня они в спешном порядке их «штампуют». Но в утвержденном порядке указаны требования о необходимости предоставления трудовых книжек работников. Однако ни один доставщик ее не предъявил.

Поэтому некоторые организации перешли на прессинг через социальные сети, рассчитывая таким образом заставить получить стикер.

Красивые номера и премиум-класс преимуществ не имеют

В центрах госуслуг не выдаются стикеры для автотранспорта класса «премиум» или с красивыми номерами, даже если с формальной точки зрения они тоже являются равноправными участниками дорожного движения. По отказам на этом основа-

нии также имеются многочисленные жалобы.

Тем не менее подобный автотранспорт может иметь стикер, если он принадлежит организации, по которому приняла решение специальная комиссия при Кабинете Министров.

В утвержденном списке также указаны 22 пункта, когда нет необходимости получать стикеры.

Автоматическая селекция ОКЭД

В связи с поступлением огромного количества необоснованных заявок на получение, а также повторных заявок внедрена система автоматической их сортировки по основным видам деятельности. Такой подход существенно ограничил возможности необоснованных заявителей, возникающие недоработки корректируются специалистами, оперативно рассматриваются жалобы на отказы, что является наиболее конструктивным подходом в этих сложных условиях.

Создан отдельный штаб по разъяснению требований процедуры и реагированию на посты в социальных сетях, состоящий из 15 человек.

Система против коррупции

Учитывая большой спрос на стикеры и риск коррупционных проявлений, Министерством юстиции внедрено особую систему внутреннего контроля за процес-

Инициативы

Делать добро

Как и во многих государственных и общественных организациях, сотрудники Агентства по защите прав потребителей при Антимонопольном комитете добровольно перечислили однодневную заработную плату в общественный фонд «Меҳр-шафкат ва саломатлик».

— Доброта и милосердие — самые благородные и уникальные качества нашего народа, — говорит директор агентства Элмурот Хайтметов. — В тяжелый период борьбы с пандемией каждый из нас старается внести свой вклад, протянуть руку помощи тем, кто в большей степени в ней нуждается. Сотрудники нашего агентства единогласно приняли решение участвовать в благотворительной акции, тем самым оказать помощь малообеспеченным семьям. Стоит отметить, что по «телефонам доверия» и «горячей линии» поступает многочисленное количество обращений-просьб от потребителей в решении тех или иных проблем, возникших в условиях усиленного режима карантина. Сотрудники областных территориальных управлений, Республики Каракалпакистан, а также Ташкента продолжают работы по решению данных вопросов.

В благотворительной акции с целью внести свой вклад в борьбу с инфекцией принимают участие целые трудовые коллективы и, конечно, все без исключения сотрудники «Халк сузи» и «Народного слова». Работники перечислили однодневную заработную плату в общественный фонд «Меҳр-шафкат ва саломатлик». Присоединяйтесь к благой инициативе!

«Народное слово».

На правах рекламы

Банк «Асака» — лучший по версии журнала «Asiamoney»

Мы рады поделиться с вами новостью, что по версии международного финансового издания «Asiamoney» банк «Асака» признан лучшим банком в поддержке малого и среднего бизнеса (МСБ).

Эксперты ежегодной премии высоко оценили показатели и высокую динамику развития банка, являющегося вторым крупнейшим банком в стране, с активами на владение в 35 триллионов сумов (3,7 миллиарда долла-

ров). За последний год банк «Асака» предоставил финансирование 11 250 проектам МСБ.

Постоянное совершенствование продуктовой линейки в соответствии с потребностями рынка, эффективный подход к кредитованию МСБ, модернизация и автоматизация внутренних бизнес-процессов позволили банку сформировать

крупнейший кредитный портфель профинансированных проектов.

«Asiamoney» — авторитетное финансовое издание под председательством редактора «Euromoney» присуждает награды «Asiamoney Best Bank Awards» лучшим финансовым институтам.

Банк «Асака» — ваш надежный партнер в финансовом мире!

Услуги лицензированы



Главный редактор Уткир РАХМАТОВ

Газета зарегистрирована в Агентстве информации и массовых коммуникаций при Администрации Президента Республики Узбекистан. Регистрационный № 0002 от 25 марта 2020 года. Индекс 166. Заказ Г-434. Цена договорная. Объем 2 печ. л. Тираж 11 571. Способ печати офсетный. Формат А-2. Газета выходит пять раз в неделю, кроме воскресенья и понедельника.

Чтобы сохранить информацию о газете, сканируйте QR-код с помощью телефона

Отпечатано в типографии издательско-полиграфической акционерной компании «Шарк», адрес предприятия: улица Буюк Турон, 41.

1 2 3 4 5 6.



Отделы редакции:

По вопросам парламентской, общественно-политической, международной жизни и права — 71-236-29-89. По вопросам экономики — 71-233-48-04. По вопросам культуры и просвещения, науки и образования, здравоохранения и спорта — 71-236-07-94. Информационно-аналитический отдел — 71-236-09-67. Реклама — 71-232-11-15. Секретариат — 71-233-28-49. Канцелярия — 71-233-52-55.

Редакция рукописи не рецензирует и не возвращает. За доставку газеты ответственность несет организация, оформившая подписку. Ответственность за качество печати газеты несет ИПАК «Шарк». Телефон типографии 71-233-11-07.

* Адрес: 100000, Ташкент, ул. Матбуотчилар, 32. Адрес в интернете: www.narodnoeslovo.uz e-mail: info@narodnoeslovo.uz

Выпускающий редактор С. ЛЕВЧЕНКО
Старший корректор Е. ГРЮКАЛОВА

Газета сверстана И. ЛАРИОНОВЫМ
Итог по УзА: 01.40 Подписано в 02.15

Халқ сўзи
Народное слово

УЧРЕДИТЕЛИ:

Кенгаш Законодательной палаты
Олий Мажлиса Республики Узбекистан,
Кенгаш Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан